ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 10 di JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MERICANONAN A RONDONA COMUNISTANAN NA CHU LAI

SAIGON--UPI--Un batallon di forsanan di Viet Cong a domina awe un base naval di e gobierno den cercania di Chu Lai, y a mata16 sudvietnames y dos norteamericano. Infantenan di Marina di Merca a realisa un segundo contraataque mediante lanchanan di desembarco, y nan a informa cu nan ta luchando intensamente.

E promer informacionnan ta bisa cu tabatin diez morto y 18 herido entre e infantenan di marina den e batalla, e promer cu nan ta envolvi for di dia cu nan a manda nan pa auxilia e trupanan sudvietnames. Nan a calcula e mortonan pa parti di e comunistanan na cuater y nan a detene 51.

E infantenan di marina, saliendo di nan posicionnan defensiva den e region di Chu Lai, 580 kilometer na noreste di Saigon, a aisla e comunistanan den un isla triangular na menos di ocho kilometer di Chu Lai. Avionnan y trucknan di e Infanteria di Marina a ataca e guerrilleronan. E base cu a ser ataca pa e comunistanan den e jefatura di e sudvietnames arma cu ta patrulla e costa contra e infiltracion di guerrilleronan comunista. Einan tabatin tres asesor norteamericano.

Un vocero norteamericano a bisa cu e lugar di e ataque comunista tabata asina cerca di e base di aviacion di e Infanteria di marina cu e guarnicion di e base aki mester a drenta den accion. Un portavoz a declara cu mas o menos 310 pa 2400 guerrillero. a domina e jefatura di e 15 division algun ora promer cu di dia a habri.

E infanteria di marina a reconquista e base y a hanja e cadavernan di e16 sudvietnamesnan y dos norteamericano.
Mientras tanto e designacion di Henry Cabot Lodge como embahador na Vietnam del Sur tabata un sorpresa pa Saigon, pero e reaccion tabata favorable.

E cambio politico a converti casi den un manera di biba den e capital aki, na unda e ultimo 20 lunanan tabatin nuebe gobierno distinto.

SAIGON -- UPI -- Cu apoyo di un bombardeo di avionnan naval y di forsa aerea, e infantenan di marina di Estados Unidos a lanza nan prome asalto na gran escala contra e guerrilla comunista den becindario di e base aerea Da Nang.

Por lo menos 10 guerrilleros di Viet Cong a ser mata y 25 captura durante e lucha, qu a tuma lugar bao di un temperatura di 56 grado banda di e aerodromo Chu Lai, sur di Da Nang. Den e atake a participa 1,000 infante di marina integrantenan di batallon.

Un infante a ser mata, y seis a resulta herida durante e lucha, qu a dura henter dia, Aviacion a desbarata e emplazamientonan di morteros, y artilleria pisa di enemigu, qu tambe a ser bombardea pa cayonnan di e crucero "Calveston".

E batalla aki a tuma lugar despues di qu nan a proclama e paracaidistanan norteamericano su victoria di mas grandi den e guerra di Vietnam ora qu nan a anaquila mas di 100 guerrilleros qu a comete e error di bandona nan tactica di ataca y hui pa bringa den campo abierto.

Un portavoz militar di Estados Unidos a bisa qu e bajanan, di e comunistanan a tuma lugar durante tres batalla den e selva di e zona di combate "D", na mas o menos 48 kilometer norte di Saigon. E cifranan extraoficial di bajanan norteamericano a indica qu un pa cincu paracaidista a perde nan bida.



VAN HUYS, CALIFORNIA -- E cincu hobennan aki di robez pa drechi: George Ulatowski, Ford Wood, Eric Forrest, Mathew Melville, y Ronald Wood a ser acusa di a ultraha e yiu muher, Shirley Diane, di 19 anja di e teniente - Thomas E. O'Neal's, y cual e hobencita a identifica nan despues cu polis a line-up nan.

AVION DI CANADIAN PACIFIC AIRLINES A EXPLOTA

VANCOUVER--UPI---Un testigu ocular a bisa autoridadnan cu un avion di Canadian Pacific Airlines DC-6B a explota den laria promer di a baha riba terra matando e 52 personanan cu tabata a bordo.

E cadavernan a keda plama den un zona asina grandi y malu cu segun nan a afirma lo dura varios dia promer cu nan por hanja tur.

E aparato a cai 28 kilometer sur di e villa chikitu yama 100 Mile House, 310 kilometer mas o menos di Vancouver. E testigu a bisa polisnan cu e aparato "parse di a explota den laria." E Linea Aerea pa su parti, a bisa qu e avion mester a bula na e momento di na un altura di 3,000 meter.

Tin indicacionnan di cu e piloto tabata sa cu e avion tabata den dificultad. Un vocero di polis a bisa qu un yamada di auxilio a ser hasi pa e avion cuadrimotor

4.55 di atardi, un ora 25 minuut despues cu e avion a sali di Vancouver.

Esaki a sosode solamente algun minuut promer di e accidente. Forsa Aerea Real Canadiense laga dos paracaidista cai den e region pa yuda den e busqueda di sobreviviente si tin. Pero nan ta afirma qu tur e personanan cu tabata a bordo di e avion a muri. Un avion cu a bula riba e zona no a adverti indicacion di bida.

PAGINA FEMENINA

ESTUDIANTENAN CU TALENTO TA DISENJA PABO

Ta duru pa estudiantenan hoben realiza cu e Norrela, Trigeres y St. Laurents no tabata semper na cabes. Nan tambe mester a cuminsa un biaha serca di e bom di e totempaal di moda.

"Basica Fashion, e magazine pa amantenan di cosemento por hasi posibel pa algun hoben diseñadornan di futuro hasi nan promer paso den direccion di mundu di moda. Dos biaha pa anja e publicacion aki ta ser ofrece como un servicio na lectornan di La Prensa.

E no ta solamente un fuente di ideanan cu por yuda na hopi ocasion y un variedad di diseñonan pa hendenan cu gusta cose na nan mes cas, pero e ta inclui diseñonan ganador di premio crea pa estudiantenan di UCLA, Instituto di Arte na Chicago y Modeschule der Stadt di Viena. E diseñonan aki ta ser scogi pa e editornan di "Fashon" durante un competicion anual.

E 12 diseñonan original inclui den e edicion nobo di Fashion ta clasifica segun e locacion -- Californias, Mid-Americans y Continentals. E ganadornan ta ricibi premio en efectivo y e gozo mas grandi ainda di mira nan diseño aparece den e revista y worde pidi pa muhernan rond mundu.

Un di e obranan elegi e biaha aki -- un jumper cu blusa, tapa cu un bolero sin manga -- a ser crea pa Jerry Carlton, un estudiante di Instituto di Arte na Chicago.

Jerry tabata e unico homber cu a gana un premio e temporada aki.

Algun dia quizas e y e otro dies dosnan por ta para na cabes huntu cu e otro grandinan di moda. Actualmente tur e ganadornan hoben aki ta experenciando e gozo di e promer exito pasobra un diseño cu nan a crea lo ser cumpra y corta pa otronan cu a gustele. E diseñonan premia nobo ta shimisnan bunita, pa dia-suave, femenino y moderno. Tur ta adquirible exclusivamente a traves di e revista Fashion.

Tambe tin otro diseñonan atractivo y facil pa traha, inclui den e edicion estilo aki. Tin valioso nan pa hobencitanan, teenagers, señoritanan, corticu y largu.

Cada un di e diseñonan aki ta bini cu PATT-O-RAMA, e guia fotografico di asamblahe visual cu ta corta di cose den mitar.

Un vista liher riba e kaarchi Patt-O-Rama ta mustra e piezanan di e diseñonan por ser cose na otro. Cada pieza te reproduci cuidadosamente y mustra na su posicion exacto -- un blauwdruk completo di e diseño.

"Clothes Clinic", otro parti di Fashion ta ofrece un enorme riqueza na tips pa cose na cas. Den e edicion corriente tin tips tocante cosementu di tela, strika con pega zip na man y tur sorto sorto di ideanan nobo.

Regalonan pa mucha hombernan



E regalonan aki di cuero ta bon pa mucha hombernan. E chaqueta bunita pa esun cu ta corre auto ta di cuero masha suave (na man robez). E kraag ta "V" na tela di lana y e chaqueta tin sacunan grandi. Un modelo di sapatu sin veter ta masha practico pa hendenan cu ta cana hopi (den center). E ta di cuero color di koffie.

Bo ta cana na bo smaak sin sapatu duru bisti cu ta duna bo dolor di pia. Igualmente pa e ocasionnan bon, nos tin a continuacion un chaqueta deportivo color blancu (na man drechi). Bo por bistiele ora bo ta bai keiru of ora bo ta bai fiesta di teenager.

MIRADA NOBO DEN PERLANAN CULTIVA



Perlanan cultiva tin miradanan nobo e temporadaki. E collar y renchinan di orea ta traha di perla pretu cultiva. Nan ta bini den diferente color y modelo. Un modelo nobo di awendia ta pa bisti dos renchi na un orea, manera nos por mira riba e foto. Prendanan pa bo bisti ora bo ta bai fiestanan di gala.

BO MESTER PENSA HOPI

Pa: Ruth Millett.

Nos tin cu pensa hopi promer cu nos tene un fiesta. Pasobra nunca nos no a sirbi bibidanan alcoholico na nos cas pa hendenan hoben antes.

Esakinan tabata palabranan di un tata na Darien, Conn, cu tabata huntu cu un numeroso cantidad di hobennan, y a sirbi licor na muchanan menor durante un fiesta di anochi cu a bira e causa cu un mucha muher di 17 anja a perde su bida den un accidente di trafico...

"Nos ta pensa hopi,,...." E palabranan aki mester zona sentimental pa miles y miles di mayornan di teenagernan den henter e ciudad. Hopi mayornan awendia MESTER pensa hopi promer cu e bai contra di loque nan mes huzgamentu natural ta bisa nan cu nan mester hasi, y dicidi di bai cu loque otro mayornan ta hasi.

Ta tuma hopi ora pa pensa-- maske cu nan no ta pensa hopi straight pa mayornan pa nan dicidi pa laga e mucha muher bai un fiesta ora e ta muchu hoben, pa e bebe bebidanan alcoholico, pasobra e ta keha cu tur e otro mucha muhernan" ta bai fiesta, of pasobra mayornan tin miedu, si nan bisa "no" nan yiu lo desapunta nan.

Ta tuma hopi ora pa pensa, pa mayornan dicidi si nan por duna nan yiu homber grandi un auto promer cu nan sabi cu maske e tin rijbewijs ningun accidente no por sosode.

Simplemente pasobra e ta keha cu su amigunan tin auto y e tambe kier uno.

Mayornan tin cu pensa hopi awendia promer cu nan sirbi bebidanan alcoholico, pasobra ta sosode hopi desgracia despues di un fiesta.

Sinembargo e preocupacion mas grandi pa mayornan awendia ta cu nan ta pensa muchu tocante e cosnan ey.

Nos ta pensa te ora qu nos ta hopi sigur kiko ta bon, maske cu nos tabata sabi promer cu nos cuminsa pensa hopi biaha cu nos caba di mira e cosnan na e manera ey nos teenagernan ta gusta di mira nos hasi asina.

Tur e pensamentu aki ta tuma hopi ora pa dicidi kiko ta e mihor cos pa nos teenagernan , Tur e pensamentu aki mester a tuma lugar pa alcansa e punto of pa nan bai di acuerdo cu otro mayornan pa laga nan yiunan, homber y muher, bai tur caminda.



Muhernan di edad mester usa make-up di wowo pa tene nan cara bunita. Por ehempel usa un skeiru pa drecha bo sejasnan y bo pestaña di wowo manera bo kier (foto na man robez) . Usa un skeiru of un aplicador (foto na man drechi) pa sigui e consejo di mascara pa cara, ora cu bo usa sombra. Usa dos aplicador pa bo poeiru wanta mas.

GEZAGHEBBER O.S. HENRIQUEZ

"SUMAMENTE SATISFECHO DI E BIAHA PA E.U. Y EUROPA"

Durante di un conferencia di prensa teni na oficina di Bestuurscollege na Aruba, cu Gezaghebber O.S. Henriquez y miembronan di Bestuurscollege cu senjor drs. V. Servage hefe di DECO kende hunto cu gezaghebber a haci dos siman di biaha di trabao pa Estados Unidos y Europa, por a constata e optimismo grandi y e satisfaccion di e gezaghebber encuanto di e biaha pa exterior. Gezaghebber na un manera extenso y claro a duna un splicacion di su biaha pa Europa caminda a worde delibera cu varios instacianan na Den Haag y Brussel encuanto di e plannan di desaroyo pa nos isla. Manera semper na un manera masha comprendido y amistoso Gezaghebber Henriquez a contesta preguntanan di e periodistanan presente encuanto di su viahe. Pesei no ta stranjo cu ki momento cu e gezaghebber aki tene un conferencia di prensa, esaki ta hanja hopi atencion pa tur e instacionan di publicacion na Aruba, kendenan cu gusto lo kier tin mas contacto personal ariba base di prensa y publicacion cu gezaghebber, como e presidente di Bestuurscollege di Aruba.

Senjor O.S. Henriquez a cunnsa cu mustra cu despues di consulta cu Bestuurscollege di Aruba a keda dicidi pa e duna prensa di Aruba un informacion tocante di nan biaha pa E.U. y Europa. Na New York nan a papia cu representantenan di Holland Amerika Line, agencianan di bapornan di turista di por ehemplo "Statendam" cual te na e momento a bishita Aruba solamente un biaha. Aki nan a hiba e combersacionnan den e direccion pa mas bapornan di e linja aki bishita nos isla en futuro. E gezaghebber a mustra cu e motibo cu esaki no a worde haci anteriormente ta debi cu e agencia aki a hanja cu e haaf di Oranjestad tabata poco dificil pa nan bapornan.

Sinembargo nan a mustra e compania ariba e echo cu E haaf di Aruba a worde drecha di tal manera cu e por ricibi bapor nan mas grandi cu Statendam mes sin dificultad. Ariba esaki e compania a dicidi di manda un di nan bapornan den e temporada di turista venidero p un prueba. Si esaki resulta bon por conta cu mas bishita di e bapornan di Holland Amerika Line.

Tambe na New York senjornan Henriquez y Servage a papia cu varios instancianan encuanto di posibelidadnan pa industrianan nobo. Encuanto esaki gezaghebber a declara di tin bon speranza, pero e no por a duna mas informacion ariba debi cu e cuestion a aki ta den estudio y deliberacion ainda.

Na Hulanda e caballeronan tabatin varios deliberacion cu aprobacion di B.C. di Aruba y Gobierno Central nan a delibera y "pusha" varios plan. Pa esaki gezaghebber tabatin hopi aprecio pa e cooperacion cu nan tabatin cu B.C. di Aruba, ministronan C. Kroon kende na Hulanda a duna su intermediacion pa contacto cu gobierno central y tambe premier E. Jonckheer.

Un projecto cu a worde pidi atencion di gobierno Hulandes pe ta pa e restauracion di Fort Zoutman y e Toeren Willem III. Manera conoci Aruba Nostra y C.C.A. anteriormente a traha un plan pa esaki y a entregé na adviesraad pa financiamento.

Sinembargo Aruba por warda hopi tempo ainda promer cu esaki tuma lugar. Door di tal e esfuerzo a worde haci serca gobierno Hulandes pa mira si nan no por yuda na restaura e monumento aki den un museo. Esaki lo por bai costa Fl. 200.000,--.

Di esaki tambe gezaghebber a keda cu bon speranza di cu e yudanza lo worde duna.

Naturalmente Sheraton Hotel a worde descuti. A worde suplica pa e gobierno cuminsa studia e financiamento di awor caba y no warda te despues cu e inscripcion pa e destajo tuma lugar, como cu e ora por dura masha hopi tempo promer cu hanja e financiamento. E intencion ta pa asina cu despues di 11 di Augustus e destajo tuma lugar, trata pa e contracto pa construccion worde duna tan pronto posibel. Pues di esaki dura mescos cu e Hilton Hotel na Corsow anto e ora kizas ta te aki na tres anja Sheraton Hotel bai keda cla.

Tambe ariba terreno di asuntonan y comun a worde papia cu senjores Van Gent y Eghardt encuanto di e reorganisacion di departamentonan di asuntonan social y comun segun e rapport di senjor Van Gent. Pa esaki prondi senjor Van Gent. Pa esaki pronto por ser spera un experto ariba e tereno aki na Aruba den kader di yudanza technico di Hulanda cu lo yuda den e reorganisacion.

E organisacion cu ta tene bista ariba e muchanan cu ta studia na Hulanda, esta Stichting Studie Commissie Nederlandse Antillen, a worde bishita. Aki a worde pidi pa cada anja duna un informacion tocante di e muchanan cu ta caba nan estudio e anja ey, pa asina na Aruba por tene cuenta di antemano cu nan pa nan hanja un trabao.

Encuanto di e hospitaal nobo a yega asina leuw cu e plan definitivo a worde finaliza y pronto B.C. di Aruba lo hanja esaki pa aprobacion. Unabez cu esaki sosode e architectonan por prepára e plan pa e destajo publico tuma lugar.

Pa e stacion nobo di aeropuerto a worde pidi na NACO e compania cu ta prepara e plan pa poco mas urgencia. Nan a priminti di trata di termina esaki otro luna pa asina por prepara e plan di construccion pa destajo.

Na Brussel nan a papia cu e autoridadnan di E.E.G. tocante e plan aki di 4.8 miljon y nan ta kere cu lo no tin dificultad pa aproba e plan.

Alavez a worde pidi si E.E.G. no por financia e mueblacion y drechamento di tereno di e stacion nobo, cual lo suma na un total di 1.250 mil florin. Segun gezaghebber na E.E.G. nan ta positivo encuanto esaki y tin posibilidad cu nan lo financia e plan.

Tambe a worde pidi pa un suma di 825 mil florin pa mueblacion di e 12 schoolnan cu lo worde traha cu placa di E.E.G. na Aruba, parse nan ta di acuerdo pa financia esaki y loke tin di sosode ta cu e worde aproba officialmente.

Na Brussel a worde papia cu E.E.G. tambe tocante di e trajecto nobo di Oranjestad pa San Nicolaas cu un brug over di Spaans Lagoen. Encuanto esaki tabatin dificultadnan technico, como cu e expertonan di E.E.G. a hanja e brug mucho di construccion pisa.

Pa e motibo aki e persona na D.O.W. cu a prepara e plan pa e brug esta Ir. Verheijde a worde yama pa Brussel pa discuti esaki. E financiamentu di e caminda y e brug lo bai monta na algo di 2.2. miljoen florin.

Gezaghebber a sigui mustra cu nan tabatin deliberacionnan masha interesante y importante na Brussel. Deliberacionnan na unda el a sinja hopi, entre otro di e posibilidadnan pa cierto projectonan worde financia door di E.E.G. y con nan tin di worde prepara pa hanja e financiamento mas facil.

En coneccion cu e di dos fondo di E.E.G. pa yudanza, gezaghebber a mustra cu e plan di B.C. di Aruba ta pa den termino corto prepara e plannan pa e projectonan nobo y manda esakinan aden.

Encuanto di dificultadnan cu por worde spera en coneccion cu e desunionnan cu tin na e momento den e Mercado Comun Europeo entre Francia y e otro paisnan, gezaghebber a splica cu no ta imposibel cu esaki por trece dificultad den e di dos fondo di yudanza di E.E.G. pa Antillas, esta si Francia kier bai causa esaki. Encuanto di cu si tin dificultad cu e pagamento di e fianzanan di E.E.G. back si bin un cambio den valuta di moneda na E.E.G. gezaghebber a mustra cu esaki no ta trece dificultad como cu nan no ta hanja e placa fia sino " a fond perdu", esta no tin di paga bek.

Encuanto mas o menos kiko el a sinja di su bishita na E.E.G., el a bisa cu entre otro el a hanja sa cu E.E.G. ta prefera di financia projectonan cu ta yuda directamente den e desaroyo di e pueblo di cual e poblacion tin probecho.

Cartanan den cual nan ta menaza di mata Reina Elizabeth a ser scirbi pa mucha di school

Northhampton (Inglaterra--UPI --E tres cartanan anonima, den cual nan ta amenaza di mata Reina Elizabeth II ora qu e bishita e pueblo aki awe, a ser scirbi pa un mucha di school , segun polisnan a informa.

E hefe di polisnan local a manisfesta qu nan a descubri e autor di e cartanan y qu "en vista di su edad nan no a tuma medidanan pa awor aki".

John Gott, hefe di polisnan di e condado di Northhamptonshire, no a duna nomber di e mucha culpabel di conoce. E cartanan a ser manda diabierne ultimo ne corantnan y den nan tabata advirti qu e Reina lo ser "ultimâ" den e pueblo Higman Ferrers, un di e cuater puntonan den cual e mester a baha un ratu ora qu e bishita e zona den compania di Prins Philip.

ENORME INTERES PA INAUGURACION DI OLIMPIADA A.S.U. 1965

(Di Nos Redactor Deportivo)

"E interes enorme tanto di parti di publico como di parti di e deportistanan ta un estimulo grandi pa directiva di Aruba Sport Unie pa continua cu e tradicion olimpiada ASU. Cu e olimpiada aki gran enfasis ta ser poni ariba e importancia di deporte den un comunidad y ta p'esey ta un orgullo pa ASU di por conta cu tanto colaboracion. E olimpiada por worde considera como un ehempel pa resto di Antiyas y pa hopi paisnan grandi vecino cu financieramente ta mas potente cu Aruba. Tabata palabranan di president Tico Kuiperi den su discurso na ocasion di apertura di e olimpiada ASU. antayera nochi den Wilhelminastadion.

Te na e ultimo puesto disponibel e stadion tabata yen di amantenan di deporte cu a acudi pa presencia e inauguracion, cual cu excepcion di un lapso bashi di casi 25 minuut promer cu e candidatanan pa reina di deporte a worde presenta, por worde considera un exitoso comienzo di e olimpiada.

Tambe di parti di autoridadnan a existi hopi interes e biaha aki. Gobernador interino sr. Isaac de Cuba tabata presente mescos cu e dos diputadonan dr. G.A. Oduber y D.C. Mathhews. Ademas tabata tin diferente miembro di Staten y Eilandsraad cu a mustra nan interes meskos cu otro personanan cu ta ocupa puesto halto den nos comunidad. E defile tabata ser encabesa pa e drumband di padvindernan di Savaneta, cualnan tabata worde sigi pa e banderanan di Antiyas Hulandes y di ASU. Luego tabata bini e president di ASU Tico Kuiperi den compania di e reina di deporte srta. Myrna Schwengle.

Nada menos cu 42 organisacion a forma un colorido defile. E promer parti di e defile tabata ser forma pa representacionnan di diferente bondnan deportivo, esta Oranjestad Little League, Aruba Boxing Association, Aruba Wielrenners Bond, Aruba Softball Bond, Aruba Weightlifting Association, Aruba Voetbal Bond, Aruba Basketball Bond, Aruba Volleyball Association, y Amateur Baseball Bond Aruba.

Mas di un ora e gruponan a tuma pa defile y ocupa nan respectivo puestonan ariba veld. Ta ser calcula cu e cantidad di participante na e defile ta mas di mil persona.

E grupo nan di Oasis, Pieterschoen y Club Juvenil Bonaireano tabata sumamente bon representa.

Dos mariner a hisa bandera Antiyano ora cu e defile a termina. Luego maestro di ceremonia Addison Croes a anuncia entrada di Sportman di Anja na cual momento tur e luznan di stadion a ser paga. Bao di impresionante roffelmento di drum di padvindernan e sportman a haci su entrada cu un flambeew den su man drechi. Un largo y enorme aplauso di parti di e publico, apesar di no sabi ta kende a ricibi e distincion a ricibi e atleta. Despues cu esaki a completa su rond di honor el a tuma su puesta banda di e bandera di ASU y a coloca e flambeew den e standard. Na e mes momento un vlam olimpico a ser cendi ariba e porta grandi den stadion banda di staanplaats, cual lo keda cendi durante henter e olimpiada.

Ta ora cu el a tuma su puesto dilanti di tribuna di honor a bira conoci cu ta e pitcher di Heinekens Sam Jacobs a ser designa sportman di anja.

El a hiza e bandera di ASU y luego fuego artificial a ser cendi. Siguiente punto tabata discurso inaugural di e presidente di ASU kende a expresa palabranan di gratitud na e gobierno insular cu anualmente ta apoya deporte cu un suma grandi, y na tur otro cu den un forma of otro a contribui caba y lo contribui ainda na haci e olimpiada 1965 un exito.

Na e sportman eligi e president di ASU tabata tin palabranan di felicitacion y a expresa cu e conducto di Jacobs lo mester sirbi como un ehempel pa otro deportistanan di nos isla.

Atencion di e autoridadnan presente President Kuiperi a pidi pa e hecho cu tin indicacion cu e Wilhelminastadion pronto lo mester extension ya cu e publico ultimamente ta mustrando interes grandi pa e eventonan mientras cu no tin basta localidad.

Finalmente e orador a haci mencion di un telegram di felicitacion ricibi di ex gobernador di Aruba sr. Freddy Beaujon na ocasion di e olimpiada ASU. Cu permiso di e directiva di ASU e president di a dedica e ora henter e olimpiada na e ex goberador Freddy Beaujon, kende ainda ta mustra di tin hopi interes pa deporte di nos isla. Un fuerte aplauso di e publico a mustra e aprobacion.

Despues di a haci entrega di e Anjer Beker na Sam Jacobs, kende cu algun palabra a gradici pa e distincion grandi, a worde anuncia cu e grupo di Club Juvenil Bonaireano consistiendo di unicamente muchamuher chikito entre 8 y 12 anja a gana e premio di e grupo mihor representa pa locual nan a ricibi for di man di srta. Schwengle un plaquette.

Un lapso di 25 minuut a transcurri luego sin cu tabata sosode algo prome cu 20 di e 21 candidatanan pa reina di deporte presente a ser presenta na e publico. Finalmente un demostracion di judo duna door di e discipulonan di e curso di Carlos Bislip y tambe door di e dos poseedornan di faha preto Ramon Sharpe y Isaac Wakabayashi, a forma e ultimo numero di e programa di inauguracion.

PARTICIPA Y GANA PLACA

1 vale fl 15.- di Mario S. Arends
1 vale fl. 15.- di Aruba Hardware Store
1 vale fl 15. - di Arubaanse Courant
1 botter di Bacardi y un botter di White Label
obsequia pa Winkel's Handel Maatschappij

SOLAMENTE PA ABONADONAN DI ARUBAANSE COURANT POR PARTICIPA

Debi na e gran exito cu "SPOTLIGHT" riba Wilhelminastraat" a hanja den su promer presentacion y tumando e gran cantidad di peticionan pa parti di nos abonadonan y gracias na e bunita cooperacion di e comerciantnan, y agencianan mas sobresaliente di Wilhelminastraat nos por extende e tempo di participacion den e concurso aki pa un siman mas. Asina tur abonado cu kier purba su suerte ganando, placa, participa den e concurso callonaso aki".

SPOTLIGHT RIBA WILHELMINASTRAAT

Ultimo dia pa participa lo ta dia 18 di juli venidero. Alavez keda pendiente pa mas concursonan cu oportunidad pa nos abonadonan gana placa y mas placa.

Esaki ta un puzzle di cual e prome letter di palabranan haja ta forma di ariba pabao lesá, un nomber di calla conoci na Oranjestad.

1. Nomber di un parha Antillano — 1.:..........
2. Peninsula na Europa — 2.:..........
3. Capital di pais Suramericano — 3.:..........
4. Hendenan — 4.:..........
5. Pa semper — 5.:..........
6. Capital di Inglaterra — 6.:..........
7. Mainta tempran — 7.:..........
8. Princesa Hulandes — 8.:..........
9. Jamas — 9.:..........
1. Un poco — 10:..........
11. Parti di un cas — 11:..........
12. Aparato electrico — 12.:..........
13. Animal — 13.:..........
14. Pais na Sur America — 14.:..........
15. Di tal manera — 15.:..........
16. Mario Lanza tabata un...... — 16.:..........

E prome letter di e palabranan hayá ta forma di ariba p' abao lesá, un nomber di caya conoci na Oranjestad.

TUR ABONADO TIN OPORTUNIDAD DI GANA PLACA . MANDA BO CONTESTA POR ULTIMO DIA 18 DI JULI VENIDERO PA ARUBAANSE COURANT, BOERHAAVESTR.: 12. CU BO NOMBER Y ADRES.

MAS CONCURSO - GANA MAS PLACA

Debi na e gran exito di e concurso aki, directiva di Arubaanse Courant en cooperacion cu comerciantenan di caliber di nos isla, lo continua pronto cu mas concursonan por estilo, na unda tur hende tin oportunidad di gana placa. E abonadonan di Arubaanse Courant lo keda cu e privilegio pa esaki.

Fuera cu nan por gana placa cu e concursonan callonaso aki, nan tin oportunidad di gana placa serca e comerciantenan cu sabi di apoya e concursonan aki. Keda pendiente di anuncionan pa mas concurso cu pronto lo duna e abonadonan oportunidad pa gana mas placa.

Si acaso ainda bo no ta un di e miles di abonadonan di Arubaanse Courant no perde tempo yama nos oficina y inscribibo como abonado. No ta unicamenta placa bo ta gana, sino bo ta hanja e mihor noticianan di ultima ora, e mihor fotonan noticiero, novela, bo horoscoopo, strips etc etc.

PAKIKO BO POR GANA PLACA DEN WILHELMINASTRAAT

Manera nos lectornan por mira un biaha mas nos lo ripiti e concurso "SPOTLIGHT RIBA WILHELMINASTRAAT". Na promer lugar e abonadonan ta pidi esaki, y Arubaanse Courant tey pa sirbi su abonadonan. Alavez e comerciantenan di mas sobresaliente y cu kier duna e clientela di Aruba oportunidad di gana placa a dicidi di duna nan cooperacion na esaki. Pasobra nan sabi cu no ta den e concurso aki so e miles di abonadonan di Arubaanse Courant lo por gana placa, pues door di haci nan compra den e casnan comercial, anuncia akinan, of door di cumpra e productonan di calidad cu e comerciantenan aki ta propaga, endudablemente nan lo gana placa. Pues e calidad nan di e productonan anuncia akinan, tur ta productonan di fama mundial, productonan cu ta na desposicion di un y tur su bolsillo. Pesey bo compra den un di e casnan comercial anuncia aki mester ta un exito. Bo ta gana placa qu bo compra. Bo ta gana placa, cu nan servicio, Bo ta gana placa ... y mas placa. Y kende no kier gana placa den dia di awe? Si bo no ta sigur di esaki, no duda y convence bo mes, bishita e comerciantenan aki.

Tiroteo cu a tuma lugar na Republica Dominicana a ser hasi intencionalmente pa rebeldenan

SANTO DOMINGO -- UPI -- E general brasileño Hugo Panaso Alvim, comandante di e forsa interamericano di paz (FIP)a emiti un comunicado señalando qu e tabatin informacion segun cual e tiroteo qu a tuma lugar e anochi prome a ser hasi intencionalmente pe sector rebelde di coronel Francisco Caamaño Deño.

E intercambio di tiramentu a prolonga su mes durante di 30 minuut entre e trupanan latinoamericano qu ta integra FIP y francotiradornan rebelde, pero nan no a informa qu si a produci un que otro bajas algu prome qu mei anochi pa parti di ningun di e dos bandanan. E tiroteo a ser librá cu armanan chiki.

Voceronan di e sector rebelde, a desmenti e acusacionnan di Panaseo, señalando qu e no tabatin conocimiento qu a duna un excuus ne trupanan interamericano pa lanza un atake contra di nan, na momentonan qu e negociacionnan politica" ta den bon caminda"

Un portavoz di FIP a bisa qu e tiramentu a cuminsa ora qu tres individuos qu tabata bini for di e sector rebelde a acerca e puesto di control hondureño, den Avenida Bolivar.

E portavoz a agrega qu ora qu e hondureñonan a ordena nan pa para nan a cuminsa tira, y qu simultaneamente nan a tira contra e posicionnan latinoamericano ey banda.

Segun un otro version, tabata e hondureñonan quendenan a tira prome den laira ora qu nan a mira tres figura acerca nan linea nan y di inmediato nan a tira riba nan.

E declaracion di Alvim ta agrega qu den oranan di atardi nan a pone ametralladornan rebelde den posicionnan nobo a lo largo di un linea qu ta dilanti e contingentenan latinoamericano di FIP.

Nan a bisa simultaneamente qu nan a evacua for di nan casnan e famianan qu ta biba den e sector rebelde di e linea.

E rebeldenan a captura un paracaidista norteamericano qu aparentemente a drenta den e zona di Caamaño den compania di un periodista qu tabata trata na informa riba e tiroteo. Nan ta spera qu e solda lo ser entregá awe.

Algu prome qu e incidente arma aki nan a anuncia qu investigadornan interamericano a presenta un informe riba e supuesto ejecucionnan ne junta di general Antonio Imbert Barrera y Jose A. Mora, secretario general di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA,)den su oficina di Washington.

E comision qu ta ser compone pa tres miembro y encabeza pa experto chileno Daniel Schweitzer, a investiga en total 17 -morto.

Den 14 di e casonan e cadavernan a ser haña derra ta drief den un rieuw banda di e prison Victoria, na unda nan tabata prisoneronan politico di e Junta Militar.

Corte romano ta trata denuncia pa bigamia entre Sofia Loren y su esposo Carlo Ponti

Roma--UPI--Un corte romano qu ta trata un denuncia pa bigamia contra Sofia Loren y su "esposo" Carlo Ponti, a scucha acusacionnan violenta contra e ganadora di e premionan cinematografica mas haltu, entre cual un di su ciudad natal, expresando qu "ni siquiera " e ta un bon actriz.

E corte a reuni durante di 15 minuut y despues a lanta sesion fijando e audiencia nobo pa dia 21 di oktober.

Ni señorita Loren ni e productor Ponti tabata presente ya qu nan ta den un pelicula actualmente na Inglaterra.

E acusacionnan a ser inclui den e informe judicial, aunke algun caso no tabata relaciona directamente cu e caso plantéa.

Por ehempel un grupo di muhernan di Pozzuoli, pueblo natal di señorita Loren, den vecindario di Napoles, a manda e sigueinte denuncia contra di dje; "E Sofia Loren aki no ta un heroina y ni siquiera e ta un bon actriz. E no ta nada mas qu sino cualkier otro muher".

Otro denuncia contra Ponti pa motibu qu ela bandona su dos yiunan ta bisa "Si na Italia delincuencia hubenil ta subiendo esey ta debi na qu e famia no ta keda serrá cu otro".

Na Italia cualkier persona por presenta un denuncia di e tipo aki contra otro persona.

E prome esposa, di Ponti, Giuliana Fiastri, no tabata entre e denunciantenan. E caso aki ta sinta den e hecho qu na Italia, pais, catolico, no ta existi divorcio.

Ponti a divorcia na Mexico di su prome esposa y na september 1957 ela contrae matrimonio, pa poder, cu señorita Loren na Mexico.

Den su pleidooi Ponti a expresá:

"Tur e pasonan relacion cu e matrimonio aki (cu Sofia Loren) a ser duna pa recomendacion di un abogado qu a sigurami qu mi segundo matrimonio, mesun cos qu mi divorcio di señora Fiastri lo mi tin efecto civil na Italia.

"Mi ta legalmente separá for di mi esposa Giuliana Fiastri cu quende mi tabatin dos yiu.



DUBLIN -- Princesa Grace di Monaco a pidi e fotografistanan pa dun a espacio mientras cu el a ser rondona nasu yegada dia 4 di juli ultimo huntu cu su esposo Prins Rainier.

Presidente di Italia y Alemania Occidental a entrevista cu otro

BONN -- UPI -- E presidente di Italia y Alemania Occidental a entrevista cu otro den un manifestacion di unidad en vista di e intenso campaña di Francia pa a hasi qu otro paisnan di Mercado Comun ta sede su exigencianan.

E presidente Heinrich Leubke, di Alemania Occidental y Giuseppe Saragat, di Italia, a conferencia casi dos ora den e palacio oficial di e hefe di estado aleman.

E ministronan di relacionnan exterior Gerhard Schroeder y Amintore Fanfani, a asisti ne combersacionnan, qu segun nan ta kere, tabatin como tema principal e creciente crisis di Mercado Comun.

Schroeder y Fanfani lo continuá awe privadamente nan combersacionnan, y despues a suma su mes cu Saragat pa asisti na un reunion y almuerso cu e canciller di Alemania Occidental Ludwig-Erhard.

E consultanan a cobra mas tantu interes ora qu nan a ricibi e noticia aki for di Brussels y Paris di qu e presidente frances, Charles de Gaulle, a yama su hefe di delegacion den e jefatura di Mercado Comun pe capital frances bek y a dispone qu otro representantenan frances no ta asisti ne reunionnan di Mercado Comun.

E gobernantenan di Italia y Alemania Occidental a bai di acuerdo cu otro, segun fuentenan bon na altura, den qu e crisis ta serio.

Sin embargo, nan ta convenci segun e mesun fuentenan di qu De Gaulle, lo no yega na provoca e colapso di Mercado Comun.

Tur e sectornan di economia frances, segun e aleman e italianonan a beneficia cu disminucion 70 por ciento di e tarifanan interno di Europa for di despues di e integracion di Mercado Comun Europeo shete aña y mei pasa.

Exportacionnan agricola frances ne otro cincu paisnan di e comunidad en cuestion -- Alemania Occidental, Italia, Hulanda, Belgica y Luxemburg -- a triplicá.

En vista di e eleccionnan presidencial di december proximo, e alemannan e italiano ta considera qu De Gaulle no ta aventurá na priva tur esaki na Francia destruyendo e Mercado Comun.

Robustecé pa conviccion aki, e delegadonan di e gobernonan di Bonn y Roma na Brussel nan a nenga na cede ne exigencianan frances siman pasa.

Nan actitud a hiba Francia pa anuncia di lo suspende su participacion den e negociacionnan ministerial di Mercado Comun "pa awor aki".

For di e dia ey, e actitudnan aleman e italiano no a sufri ningun alteracion.

Frei y De Gaulle a ripiti cu forsanan mericano y di OEA mester worde retira for di R.D.

Paris--UPI--Nan a informa qu e presidente di Chile Eduardo Frei, y esun di Francia, Charles de Gaulle, a yega na un casi total acuerdo riba con nan mester enfrenta e situacion dominicana y di qu modo nan mester trata e relacionnan cu e bloque comunista.

Ne mesun tempu nan a expresa qu Chile y Francia tabata den caminda pa un acuerdo pa logra participacion frances den un proyecto di convirti e isla Pascua den un punto di escala pa vueionan di aparatonan di pasajeros jet entre America del Sur y Australia.

Fuentenan chileno a bisa qu e situacion dominicana y e relacionnan cu esaki tabata objeto di deliberacionnan den e reunion qu tur e dos estadistanan a tene despues di e yegada di Frei y qu "aparentemente nan puntonan di vista ta coincidi hopi cu otro".

Nan ta kere cu e dos presidentenan a ripiti qu e forsanan di paz di Estados Unidos y e Organisacion di Estadonan Americano (OEA)mester wordu retira for di Republica Dominicana lagando qu e organismo di Nacionnan Uni mester encargá nan mes cu e situacion.

Tambe a sali afor qu De Gaulle y Frei a subraya e necesidad di qu Occidente mester aumenta su relacionnan---particularmente di comercio y agricultura--cu e paisnan di e parti Este di Europa den creencia di qu esaki lo sirbi pa disminui e tensionnan.

Tantu De Gaulle como Frei a expresa publicamente nan punto di vista casi identico riba e situacion dominicana y e relacion nan cu e bloque comunista pero esaki ta e prome oportunidad den cual nan por a compara nan opinionnan.

E conferencia di ayera, qu a dura un ora largu a marca cuminsamentu di e di dos di e tres dianan qu Frei oficialmente ta bishita Francia. Mas despues e presidente chileno a ricibi promesanan di industrialnan parisiense di apoya su reformanan economica y a bishita dos di e mas famoso puntonan clasico di e ciudad, e Arco di Triunfo y e Palacio di Versailles.

E fuentenan a bisa qu e reunionnan "cumbre" di ayera a ricibi pa trata asuntunan internacional y a agrega qu e conferencia final di siman entre De Gaulle y Frei lo ta dedica ne relacionnan franco-chileno.

Fuentenan chileno a referi qu ta posibel qu den e reunion di awe e presidente chileno Frei lo presenta e objeccionnan chileno ne preubanan nuclear frances den Pacifico, y tambe el lo hasi un peticion pa ayuda frances pa construi un aeropuerto riba e isla Pascua.

Fuentenan frances a señalá qu Francia a indicá qu e no ta dispuesto na soporta construccion di e aerodromo pa su so, pero qu el lo participa den e proyecto si e chilenonan lo por haña ayuda di otro paisnan.

Ventura (California--UPI--Clyde Beatty, e mas famoso domador di animalnan di Merca ta lucha contra loke ta parse di ta cancer.

Beatty ta den estado grave den e hospital di e ciudad aki. Su esposa, Jane a bisa qu e tabata masha grave for di dia qu ela drenta hospital diamars ultimo, anochi.

E dokternan a informa qu Beatty tabata sufri du pulmonia, pero su esposa a afirma qu e tabatin cancer.

"E ta luchando contra e fatal enemigu--asina Jane a bisa periodistanan --cu e mesun balor qu ela mustra durante henter su bida".

RUSIA A AUMENTA SU AYUDA NA NORVIETNAM

Moscu--UPI--E corant Pravda a bisa den su edicion di ayera qu Union Sovietica a aumenta su ayuda na Vietnam del Norte pa "enfrenta e imperialistanan".

E organo di partido comunista a manifesta den un articulo qu "Union Sovietica a suministra y lo sigi suministrá tur ayuda na Vietnam del Norte, qu e pais aki tin mester pa enfrenta e agresion di Estados Unidos".

E articulo firma pa observador a agregá;

"Extendiendo su agresion, e forsanan militar norteamericano awor ta enfrentando un ayuda creciente".

E declaracion ta indica claramente qu Union Sovietica ta mandando armanan Vietnam del Norte, pero manera di custumber e no ta menciona e clase ni cantidad di armanan qu ela suministrá.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Planear su recreo para el fin de semana le dará incentivo para trabajar duro durante el dia. Sea cooperador con sus compañeros de trabajo. Demuéstrele devoción a su consorte.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Ocúpese trempano de los asuntos de la casa como es debido, le dejará tiempo libre para recrearse. Busque mayor seguridad. La noche puede ser un poco difícil para divertirse. Descanse mejor.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Preparar temprano sus actividades le dejará tiempo libre para una noche feliz con sus parientes. Las ventas, compras, todo el trabajo el rutina marcha perfectamente. Los asuntos fundamentales deben venir primero.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Los asuntos financieros deben atenderse en la mañana. Después haga sus llamadas y ocúpese de la correspondencia. Estudie bien su presupuesto. Comprar inteligentemente es el secreto del éxito hoy.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cerciorándose de que sus vestidos están en buenas condiciones y después vistiéndose temprano como es debido, ayuda a cumplir con sus obligaciones. Sea específico al declarar sus ansias.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Una manera de pensar más tolerante le traerá mayores resultados. Obtenga confidencialmente el apoyo que necesita. Salga a los asuntos sociales y hará bastante facil un verdadero progreso.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Los buenso compañeros comprenden sus necesidades y pueden serle de una ayuda verdadera . Tenga una conversación confidencial con los expertos. Demuestre que es una persona honrada y discreta.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Los asuntos mundanos le atraen durante el día, de modo que ocúpese de ellos con decisión. Uno que tiene autoridad aprecia su talento. Reúnase con sus amigos y diviértase.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- A usted se le ocurren ideas magníficas en la mañana que pueden ser muy prácticas antes de la noche. Después comuníquese con aquellos que quiere como aliados. Un contacto nuevo será muy útil.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 Cumplir sus obligaciones como es debido es vital. Después, investigue sobre empresas nuevas. Cerciórese de demostrarle afecto, a una persona allegada.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18 Su actitud hacia sus asociados es muy buena esta mañana, y usted puede expresar sus ideas maravillosamente. Después, labore con precisión. La coopera-

REUNION CU SPEARFISHERN'AN

(Di nos Redactor Deportivo)

Pa majan atardi 4' or den Wilhelminastadion a ser convoca un reunion cu e spearfishernan cu lo tuma parti e siguiente dia den e torneo cu ta sali for di Aruba Caribbean Hotel.

Otro noticia en coneccion e olimpiada ASU ta cu lo no bin un equipo di softball femenino pa hunga dos partido.

Lo ser presenta den Wilhelminastadion diadomingo atardi 3' or un partido femenino entre Marlins y Dano Milk.

FALLECE:

Juli 7: Juliana de Cuba, Savaneta 190A, na edad di 94 anja.

Juli 7: Lucila Isabel Mercera-Pieter, Costa Ricastraat 2, na edad di 68 anja.

TELE-ARUBA

5.30 Three Musketiers
6.00 This is Britain
6.15 Lago Film(Kingdom)
6.45 Papiamento News Casto (Live & UPI Filmnews)
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento Sporsnews Cast (Live)
7.45 Bewitched
8.15 Concentration
8.45 English News Cast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Dutch film Dutch News Feature Film
11.00 Sign Off

5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Ramar of the Jungle
6.15 Israel Presents
6.45 Papiamento News Cast (Live & UPI Filmnews)
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di Siman
7.45 Highway Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News Cast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Combat
10.05 The Nurses
11.00 Sign Off

VENEVISION

Diasabra

3.00 Reflejos del mundo, Resumen semanal de lo que sucede en el mundo
3.15 Dibujos animados. Divertidas y variadas historietas cómicas
3.30 Patrulleros del Estado. Los hombres más arriesgados y valientes de Arizona
4.00 La piñata de los sábados Durante una hora, Gioia y Cogollito divierten a sus amiguitos
5.00 Festival de Popeye, Simpáticas historietas del famoso marino y sus amigos
5.15 El Angel del espacio, La fertil fantasía infantil vuela en alas del famoso Dardo Estrella
5.45 Patrulla de caminos. No hay crimen sin castigo para el audaz B r o d e r i c k Crawford
6.15 Los paracaidistas. Arriesgadas acciones en el aire filmadas sin trucos ni engaños
6.45 El Zorro. De los estudios de Walt Disney surge el espadachín justiciero

PEPITA



BUCHI ROBES



No.24. **Sufrimentu y Felicidad**

"Nan lo purba ponemi cana atrobe na e sanatorio", Bernhard ta purba splikė. "Mi no por hibabo cu mi, Jozef. Esey lo salimi mucho caro".

"Mi mes por paga e sanatorio Ta ken por tahami pa drenta den un sanatorio?" "Ningun hendel" Bernhard ta contesta sonriendo. "Pero bo por huur un cuarto tambe. Pero kiko bo ta bay haci eynan?" "Wel", Jozef ta contesta cu un stem pisá.

"Mi kier percura pa bo. Mi ta bay cu bo tambe. " Y asina a sosede cu nan a pidi dos cuarto den e sanatorio. Un pa Bern ard y e otro pa Jozef Krautl.

Como cu e ta bay na e lugar asina lujoso, Jozef a laga cose un costuum nobo, y den e costuum ey e ta percura pa su amo. "Ta falta pa bo bisti handschoen di seda", Bernhard ta bisa cu bofon. "Si ta necesario .....". Jozef ta contesta serio. E sanatorio Jungbrunnen ta keda meimei di hopi mata berde. Si Berhard por a cana, lo e por a disfruta hopi mas di e bunita bista ey banda.

Pero awor e mester conforma su mes cu su boekinan, radio, television y combersacion cu e otro patientnan. Mayoria di nan tabata hende sencillo, cu no por ofrece Bernhard mucho cos interesante pa combersá.

De ves en cuando e dirigente di e sanatorio ta bin hunga domino of algo otro cu né.

E dianan ta pasa masha laf.

E tratamento ta cansé, y e ta drumi mas cu su custumber. Pero e no ta ripara ningun resultado. Su pianan no kier cuminza haci ningun moefmento. Ya Bernhard no ta sintié tanto amargá mas, ya esey a pasa caba. E ta haya cu toc! e tin motibu pa ta agradecido. Ora cu e pensa riba Ludwig Germer e ta sinti duele pé.

E tabata sa cu Ludwig a muri. Dia cu el a tende e noticia, el a sinta pensa hopi. Y mas ainda, ora cu nan a pone na altura di e contenido di e testamento. Ta e lo bira heredero di Ludwig?

Loke Tina tin derecho ariba, ta ó lo haya? Y esaki a sosede pasobra Tina no a cumpli ni respeta e derechonan di matrimonio. E no sa kiko Tina a haci.

Un cos so e sa, cu hamas lo e accepta semehante herencia. Y el a bisa e notario esey caba. Poco dia despues el a ricibi un otro carta cu ta bisa lo siguiente: "Apreciable sr. Mathes.

Den e testamento di defunto Sr. Ludwig Germer, ta bisa lo siguiente tambe: si acaso e heredero nenga di accepta e herencia , lo mi mester spera tres anja. Durante e tempo ey, bo por cambia di opinion, y lagami sa. Te despues di tres anja, e herencia lo worde entrega na e Institucion pa Proteccion di mucha. Semper mi ta na bo disposicion.

Atentamente, notario Clemens Roth". E no ta contesta e carta. E carta no a cambia su decision tampoco. Den ningun caso e kier accepta e herencia di su amigo difunto. Pero sinembargo e ta puntra su mes: Ta un accidente di berdad of un sacrificio desesperá? Aparentemente Ludwig no por biba trankil, cu e sentimiento di culpabilidad. Y ora cu el a haya sa, cu Tina ta traicioné, y cu el a mira con poco valor e tin, ya e no tabata tin smaak di sigui biba mas. Pero alaves e kier a drecha, loke antes el a danja, y ta pesey mes el a eligi Bernhard Mathes como su heredero.

Eseynan tabata pensamentonan, cu tabata poné sinti malo. Mi mester a dominá mi e ta reprocha su mes. Maske cu mi tabata tin completamente razon, toch mi mester a pensa ki resultado esey lo nifica pa Ludwig. Toch mi tabata sabi, cu e no ta asina fuerte, manera cu e ta mustra. Tempo di nos amistad hopi biala e ta sufri di dreymento di cabes, dolo di cabes, y anemia. Mi ta casi sigur, cu Ludwig no tabata bon di salud. Pero nos no tabata sa. Y kizas Ludwig tabata sospecha asina, y pesey mes e no a bay consulta un dokter.

Mi mester a usa mi táctica. En todo caso su comportacion no ta normal.

"Mi ta contento, cu bo ta bin traha akinan temporario, zuster Tina"., e dokter mayor di e sanatorio ta bisa. Serca nos semper ta hopi jen, y nos enfermeranan tin derecho tambe di disfruta poco di nan vacacion. "Mi ta spera cu bo por keda satisfecho di mi", Tina ta contesta Tabata tin un inseguridad visible den su mirada. E tabata sa masha bon, con cortico su preparacion tabata.

Solamente seis luna el a acudi na e cursonan, pa bira enfermera.

Y asina a sosede cu Tina a keda traha eynan. Tin anochi e ta sinta solitario dilanti su bentana, tende e murmuraciondi e matanan y derramando su lagrimas, y asina el a tuma su decision E kier biba solamente pa cuida hende malo. Asina so, e por libra su mes di e sentimiento, cu su bida tabata un fracaso. Dokter Mor a guia Tina door di e sanatorio, el a mustra e banjonan, e cuartonan di operacion, e cushina y algun otro cuartonan mas.

E sanatorio a haci un impresion sublime riba Tina.

"Pa bo sera conoci cu e patientnan, ta mihor si bo reparti juice awe mainta", dokter Mohr ta bisé. Cada mainta bandi ll'or e patientnan ta hanja un glas di juice. Y no ta tur ta hende malo. Tin algun a bin pa descansá akinan. Y tin cu ta bin akinan, pasobra nan ta fada nan curpa, y pasobra nan tin mucho placa". "Nan nomber ta skirbi riba e plaachi riba nan cama" "Si, lo bo mira nan. Bo ta presenta bo como e enfermera nobo, y combersa algo cu nan. Pronto bo por imaginabo, con cada un ta mas of menos. "Tina, bisti den un costuum blanco y sencillo, y cu un panja na su cabes, ta tuma e teblaachi cu binti glas di juice ariba, y a cuminza reparti nan den kamber number uno, di e prome piso. Tabata tin varios: por ehemplo un senjora gordo, cu kier perde poco liber, un otro homber, cu kier preveni un atake di curazon, un senjora cara palido, cu ta sinti cantidad di maleza pareeuw, y cu alfin e mes no sa ta kiko. Tabata tin algun cu ta sufri di curazon, un mama bjeeuw, lombá birá, un otro homber cu nier ta hopi malo, y tambe un mancarón sinta den su rolstoel. Promé Tina a ripara su lomba y su cabes so, cu tabata sali riba e lomba di e stoel.

E ta sigi..







7.15 El informador - El primer noticiero de la televisión venezolana.
7.30 Disneylandia - La imaginación de grandes y chicos vuela en alas de la fantasia del genial Walt Disney
8.30 La Marina de McHale-Un comandante de torpedera. que hace la guerra a su manera.
9.00 77 Sunset Strip - El cuartel general de los detectives más famosos de Hollywood.
10.00 Tribunal hipico - Entrevista, opiniones y datos para los juegos del "5y 6" y El Marcador

DIADOMINGO
3.00 Panorama latinoamericano. Resumen semanal de la actualidad latinoamericano.
3.15 Dibujos animados. Siempre variadas y muy divertidas historias cómicas
3.30 El rancho de la alegria. Un piel roja pone en órbita a toda la familia.
4.00 Cuentos de los vikingos. De los brumosos fiordos noruegos resurgen los valientes guerreros del mar.
4.30 Aqui está el circo. Las atracciones más modernas de las pistas internacionales.
5.30 Ritmo y juventud. La juventud baila y se divierte entreteniendo y alegrando
7.00 Toda la familia se divierte, viendose trasladada a la edad de piedra.
7.30 El conejo de la suerte. Con Buggs Bunny, el único conejo ganador de un Oscar.
8.00 El batazo de la suerte Grandes premios en el fabuloso marco del deporte de las mayorias
8.30 Heroes sin nombre. Páginas vivas de la historia...brillantes acciones de honor y heroismo!
9.30 El chévere Charlas Barry..... el más popular del barrio.
10.00 Lucha libre. Grandes combates, directamente transmitidos desde el Palacio de los Deportes.
10.30 Estrellas de Hollywood Entre todas las figuras de mayor renombre en la meca del 7 arte.

RADIO VICTORIA

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringin Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor zijn Glorie (herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazareña (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour ofDecision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poësia.
8.10 Variedal Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas aire-

dedor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental
7.03 Noticia Internacional (Amstel
7.45 Musica Matutino.
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Baria
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia International.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concienrto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Telatelico
06.00 Lago Oil Transport Co
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte America
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting